

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной
деятельности

 А.Б. Петроченков

« 06 » марта 20 23 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Практическая фонетика и культура голоса (первый иностранный язык)

(наименование)

Форма обучения: очная

(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: бакалавриат

(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 108 (3)

(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления)

Направленность: Лингвистика (общий профиль, СУОС)

(наименование образовательной программы)

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цель учебной дисциплины – овладение произношением и интонационными особенностями первого иностранного языка, формирование фонационной культуры и культуры невербального поведения, обеспечивающих успешное взаимодействие коммуникантов на всех уровнях общения на первом иностранном языке.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

культура голоса, способы совершенствования звучания голоса на первом иностранном языке; предмет фонетики и ее связь с другими дисциплинами; характеристика акустической, артикуляционной и функциональной системы звуков речи первого иностранного языка в сравнении с русским; органы речи; классификацию гласных и согласных звуков первого иностранного языка; звукобуквенные соответствия, транскрипцию; правила ударения и интонирования при чтении и говорении на первом иностранном языке; основные интонационные модели оформления устной речи; основные характеристики и функции фонационных средств выразительности; понятие фонации и ее компоненты: тембр, интонация, дикция, ритм, темп, ударение.

1.3. Входные требования

Не предусмотрены

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
-------------	-------------------	---	--	-----------------

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ОПК-1	ИД-1опк-1	Знать основные фонетические и фонологические явления первого иностранного языка; пути совершенствования звучания голоса; предмет фонетики и область изучения; характеристику акустической, артикуляционной и функциональной системы звуков речи; классификацию гласных и согласных звуков; звукобуквенные соответствия, транскрипцию; правила ударения и интонирования при чтении и говорении; основные интонационные модели оформления устной речи; основные характеристики и функции фонационных средств выразительности; понятие фонации и ее компоненты: тембр, интонация, дикция, ритм, темп, ударение; основные характеристики и функции фонационных средств выразительности; роль голоса в коммуникации; варианты произношения, обусловленного стилевыми, региональными, диалектными особенностями.	Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка.	Собеседовани е
ОПК-1	ИД-2опк-1	Уметь выявлять общее и различное в фонетических системах русского и первого иностранного языков; понимать на слух аутентичную речь носителя языка; правильно	Умеет выявлять общее и различное в системах языков; анализировать использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности; ориентироваться в современных научных	Дифференцир ованный зачет

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
		<p>артикулировать звуки отдельно и в потоке речи; правильно оформлять звуковую сторону высказывания; использовать изученные особенности стандартного произношения в репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности; придавать высказыванию эмоциональную окраску, в соответствии с ситуацией и коммуникативной задачей, логически выделять слова во фразе и делать паузы в соответствии с коммуникативным намерением; варьировать силу голоса и темп для достижения выразительности речи, ее динамики, правильно и рационально использовать дыхание.</p>	<p>парадигмах, школах, концепциях языкознания.</p>	
ОПК-1	ИД-3опк-1	<p>Владение системой лингвистических знаний о фонетке изучаемого иностранного языка; навыками анализа фонетических и фонационных явлений; культурой голоса; навыками артикуляции и интонирования на русском и иностранном языках; методами совершенствования произношения и звучания голоса на основе правил стандартного произношения; методикой оценки звучания голоса; нормами произношения; методами</p>	<p>Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка; навыками сопоставления систем языков; навыками анализа языковых явлений; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания.</p>	Дифференцированный зачет

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
		транскрибирования звучащей речи.		

3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	36	36	
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:			
- лекции (Л)			
- лабораторные работы (ЛР)			
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	32	32	
- контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4	
- контрольная работа			
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	72	72	
2. Промежуточная аттестация			
Экзамен			
Дифференцированный зачет	9	9	
Зачет			
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Общая трудоемкость дисциплины	108	108	

4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
1-й семестр				
Фонологическая система языка	0	0	20	44
Предмет фонетики и ее связь с другими дисциплинами; характеристика акустической, артикуляционной и функциональной системы звуков речи первого иностранного языка в сравнении с русским; классификация гласных и согласных звуков первого иностранного языка, звукобуквенные соответствия, транскрипция; правила ударения и интонирования при чтении и говорении на первом иностранном языке, основные интонационные модели оформления устной речи				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Фонационные средства выразительности	0	0	12	28
Понятие фонации и ее компоненты: тембр, интонация, дикция, ритм, темп, ударение; основные характеристики и функции фонационных средств выразительности				
ИТОГО по 1-му семестру	0	0	32	72
ИТОГО по дисциплине	0	0	32	72

Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	Предмет фонетики, область изучения. Произносительная норма.
2	Речевой аппарат и его функции в образовании звуков речи. Фонетическая транскрипция.
3	Особенности артикуляционной базы иностранного языка в сравнении с русским. Дыхательная и артикуляционная гимнастика.
4	Основные принципы классификации гласных и согласных звуков.
5	Модификация звуков в потоке речи. Ассимиляция, элизия, адаптация.
6	Особенности слогаделения. Словесное, фразовое ударение.
7	Просодическая структура фоноабзаца. Паузы и ритм.
8	Региональные варианты языка. Акценты и диалекты.
9	Компоненты и функции интонации. Система тонов и мелодические шкалы.
10	Интонация различных коммуникативных типов предложения.
11	Понимание на слух речи носителей языка, говорящих со стандартным произношением и небольшим региональным акцентом. Логическое выделение слов во фразе и паузация.
12	Аудирование, монологическое и диалогическое говорение в ситуациях повседневного общения.
13	Роль голоса в коммуникации. Фонационные характеристики голоса. Методы совершенствования звучания голоса (дикционные тренинги, дыхательные упражнения, пение).
14	Экспрессивное использование интонации. Особенности интонационных стилей речи. Просодика официально-деловой и разговорной речи.
15	Влияние культуры голоса и невербального поведения на успешную переводческую деятельность и речевое взаимодействие в условиях межкультурной коммуникации.
16	Фонационные средства выразительности. Гигиена голоса. Голос и голосовой аппарат. Тембр и тональная окраска.

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Практические занятия проводятся на основе реализации метода обучения действием: определяются проблемные области, формируются группы. При проведении практических занятий преследуются следующие цели: применение знаний отдельных дисциплин и креативных методов для решения проблем и принятия решений; отработка у обучающихся навыков командной работы, межличностных коммуникаций и развитие лидерских качеств; закрепление основ теоретических знаний.

При проведении учебных занятий используются групповые дискуссии, ролевые игры, тренинги и анализ ситуаций и имитационных моделей.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на занятии.

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
1. Основная литература		
1	Аристова Е. А., Низамутдинова С. С. Основы английской фонетики для будущих переводчиков : учебное пособие. Пермь : ПНИПУ, 2022. 101 с. 6,375 усл. печ. л.	5
2	Практическая фонетика английского языка : учебник для вузов / М.А. Соколова [и др.]. - М.: Владос, 2005.	10
2. Дополнительная литература		
2.1. Учебные и научные издания		
1	Аристова Е.А. Пойте вместе с поп-звездами и учите английский : учебное пособие по улучшению английского произношения на материале популярных песен на английском языке / Е.А. Аристова. - Пермь: Изд-во ПГТУ, 2005.	10
2	Буряя Е.А. Фонетика современного английского языка : теоретический курс : учебник для вузов / Е.А. Буряя, И.Е. Галочкина, Т.И. Шевченко. - Москва: Академия, 2008.	10

3	Корчажкина О. М., Тихонова Р. М. Фонетико-орфографический справочник английского языка : учебное пособие для вузов. Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2009. 254 с.	5
4	Троценко Г. С. Английская фонетика. Монофтонги : учебное пособие / Г. С. Троценко. - Санкт-Петербург: Изд-во СПбГУ, 2008.	15
5	Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка : учебник / Т.И. Шевченко. - М.: Высш. шк., 2006.	25
2.2. Периодические издания		
	Не используется	
2.3. Нормативно-технические издания		
	Не используется	
3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины		
	Не используется	
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента		
	Не используется	

6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	URL: https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-156748	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-156748	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Английская поэзия XIV-XX веков : хрестоматия / Пермский национальный исследовательский политехнический университет ; Сост. Е. А. Аристова, С. Г. Улитина. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016.	http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3826	локальная сеть; свободный доступ
Дополнительная литература	Аниськина Н. В., Бажутина М. М. Практическая фонетика английского языка: A Guide to English Phonetics : электронное учебно-методическое пособие. Тольятти : ТГУ, 2019. 181 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-140005	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Аристова Е. А., Низамутдинова С. С. Основы английской фонетики для будущих переводчиков : учебное пособие. Пермь : Изд-во ПНИПУ, 2022. URL: https://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib24210	https://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib24210	локальная сеть; свободный доступ

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Пескова И. М., Палаева Л. И., Забенькина Е. О. Практическая фонетика англйского языка: просто о сложном : учебное пособие. Москва : МПГУ, 2021. 176 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-253118	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Чибышева О. А., Бахмутская Л. А., Терещенко У. А. Основы англйской интонации : учебное пособие. Омск : ОмГПУ, 2021. 112 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-288323	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Шарандин А. Л. Русская фонетика и орфоэпия. Теоретические основы и практикум : учебное пособие. Тамбов : ТГУ им. Г.Р.Державина, 2019. 388 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-156860	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Ю. С. Елагина Практическая фонетика первого языка : Учебное пособие / Ю. С. Елагина. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.	http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks88253	локальная сеть; авторизованный доступ
Основная литература	Говорим по-русски правильно и красиво : учебное пособие / Аркадьева Т. Г., Васильева М. И., Костицина Р. В., Попова Л. И., Шарри Т. Г. Санкт-Петербург : РГПУ им. А. И. Герцена, 2018. 216 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-136661	локальная сеть; авторизованный доступ

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	MS Windows XP (подп. Azure Dev Tools for Teaching до 27.03.2022)
Операционные системы	Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)
Офисные приложения.	Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
База данных Scopus	https://www.scopus.com/
База данных Web of Science	http://www.webofscience.com/
База данных научной электронной библиотеки (eLIBRARY.RU)	https://elibrary.ru/
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	http://lib.pstu.ru/
Электронно-библиотечная система Лань	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://www.iprbookshop.ru/
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	http://www.consultant.ru/

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Практическое занятие	ноутбук	1
Практическое занятие	телевизор	1

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в приложении

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Пермский национальный исследовательский политехнический
университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Практическая фонетика и культура голоса (первый иностранный язык)

Приложение к рабочей программе дисциплины

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

**Направленность (профиль)
образовательной
программы:** Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника: Бакалавр

Выпускающая кафедра: Иностранные языки, лингвистика и перевод

Форма обучения: Очная

Курс: 1 **Семестр:** 1

Трудоёмкость:

Кредитов по рабочему учебному плану: 3 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 108 ч.

Форма промежуточной аттестации:

Дифференцированный зачет: 1 семестр

Пермь 2023

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является частью (приложением) к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разработан в соответствии с общей частью фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации основной образовательной программы, которая устанавливает систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине устанавливает формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

1. Объекты оценивания и виды контроля

Согласно РПД освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра (1-го семестра учебного плана) и разбито на 2 модуля. В каждом модуле предусмотрены аудиторские и практические занятия, а также самостоятельная работа студентов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения по дисциплине (табл. 1.1).

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений осуществляется в рамках текущего, рубежного и промежуточного контроля при изучении теоретического материала, сдаче отчетов по практическим заданиям и зачета. Виды контроля сведены в таблицу 1.1.

Таблица 1.1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВы)	Вид контроля				
	Текущий		Рубежный		Итоговый
	С	ПЗ	Т	КПЗ	Зачёт
Усвоенные знания					
З.1 Знать основные фонетические и фонологические явления первого иностранного языка; пути совершенствования звучания голоса; предмет фонетики и область изучения; характеристику акустической, артикуляционной и функциональной системы звуков речи; классификацию гласных и согласных звуков; звукобуквенные соответствия, транскрипцию; правила ударения и интонирования при чтении и говорении; основные интонационные модели оформления устной речи; основные характеристики и функции фонационных средств выразительности; понятие фонации и ее компоненты: тембр, интонация, дикция, ритм, темп, ударение; основные характеристики и функции фонационных средств выразительности; роль голоса в коммуникации; варианты произношения, обусловленного стилевыми, региональными, диалектными особенностями	С		Т		КЗ
Освоенные умения					
У.1 Уметь выявлять общее и различное в фонетических системах русского и первого иностранного языков; понимать на слух аутентичную речь носителя языка; правильно артикулировать звуки отдельно и в потоке речи; правильно оформлять звуковую сторону высказывания; использовать изученные особенности стандартного произношения в репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности; придавать высказыванию эмоциональную окраску, в соответствии с ситуацией и коммуникативной задачей, логически выделять слова во фразе и делать паузы в соответствии с коммуникативным намерением; варьировать силу голоса и темп для достижения выразительности речи, ее динамики, правильно и рационально использовать дыхание.		ПЗ		КПЗ	КЗ
Приобретенные владения					
В.1 Владение системой лингвистических знаний о фонетике				КПЗ	КЗ

изучаемого иностранного языка; навыками анализа фонетических и фонационных явлений; культурой голоса; навыками артикуляции и интонирования на русском и иностранном языках; методами совершенствования произношения и звучания голоса на основе правил стандартного произношения; методикой оценки звучания голоса; нормами произношения; методами транскрибирования звучащей речи					
--	--	--	--	--	--

T – тестовое задание, С – собеседование, ПЗ – практическое задание, КПЗ – контрольное практическое задание, КЗ – комплексное задание для зачета.

Итоговой оценкой достижения результатов обучения по дисциплине является промежуточная аттестация в виде зачета, проводимая с учётом результатов текущего и рубежного контроля.

2. Виды контроля, типовые контрольные задания и шкалы оценивания результатов обучения

Текущий контроль успеваемости имеет целью обеспечение максимальной эффективности учебного процесса, управление процессом формирования заданных компетенций обучаемых, повышение мотивации к учебе и предусматривает оценивание хода освоения дисциплины. В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ПНИПУ предусмотрены следующие виды и периодичность текущего контроля успеваемости обучающихся:

- входной контроль, проверка исходного уровня подготовленности обучаемого и его соответствия предъявляемым требованиям для изучения данной дисциплины;
- текущий контроль усвоения материала (уровня освоения компонента «знать» заданных компетенций) на каждом групповом занятии и контроль посещаемости;
- промежуточный и рубежный контроль освоения обучаемыми отдельных компонентов «знать», «уметь» заданных компетенций путем компьютерного или бланчного тестирования, контрольных опросов, контрольных работ (индивидуальных домашних заданий), защиты рефератов, эссе и т.д.

Рубежный контроль по дисциплине проводится на следующей неделе после прохождения модуля дисциплины, а промежуточный – во время каждого контрольного мероприятия внутри модулей дисциплины;

- межсессионная аттестация, единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам для каждого направления подготовки (специальности), курса, группы;
- контроль остаточных знаний.

2.1. Текущий контроль усвоения материала

Текущий контроль усвоения материала в форме собеседования или выборочного теоретического опроса студентов проводится по каждой теме. Результаты по 4-балльной шкале оценивания заносятся в книжку преподавателя и учитываются в виде интегральной оценки при проведении промежуточной аттестации.

2.1.1. Типовые вопросы собеседования:

Типовые вопросы собеседования по теме:

- Назовите основные принципы классификации гласных и согласных звуков английского / русского (для иностранных студентов) языка.
- Расскажите о произносительном стандарте английского / русского языка.
- Интонационное оформление различных коммуникативных типов предложения английского / русского языка.
- Фонационные средства выразительности речи.

2.1.2 Типовые практические задания:

- Прочитайте текст, обращая внимание на долготу и краткость гласных звуков.
- Прослушайте текст, озвученный носителем языка, произнесите его, соблюдая правильную артикуляцию и интонацию.

2.2. Рубежный контроль

Рубежный контроль для комплексного оценивания усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений (табл. 1.1) проводится, в форме контрольных практических заданий (после изучения каждого модуля учебной дисциплины).

2.2.1 Типовые контрольные практические задания:

- Запишите транскрипцию звучащего отрывка.
- Выполните интонационную разметку текста.

2.3. Выполнение комплексного индивидуального задания на самостоятельную работу

Для оценивания навыков и опыта деятельности (владения), как результата обучения по дисциплине, не имеющей курсового проекта или работы, используется индивидуальное комплексное задание студенту.

Типовые шкала и критерии оценки результатов защиты индивидуального комплексного задания приведены в общей части ФОС образовательной программы.

2.4. Промежуточная аттестация (итоговый контроль)

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего и рубежного контроля. Условиями допуска являются успешное выполнение всех практических работ и положительная интегральная оценка по результатам текущего и рубежного контроля.

2.4.1. Процедура промежуточной аттестации без дополнительного аттестационного испытания

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета. Зачет по дисциплине основывается на результатах выполнения предыдущих индивидуальных заданий студента по данной дисциплине.

Критерии выведения итоговой оценки за компоненты компетенций при проведении промежуточной аттестации в виде зачета приведены в общей части ФОС образовательной программы.

2.4.2. Процедура промежуточной аттестации с проведением аттестационного испытания

В отдельных случаях (например, в случае переаттестации дисциплины) промежуточная аттестация в виде зачета по дисциплине может проводиться с проведением аттестационного испытания по билетам. Билет содержит теоретические вопросы (ТВ) для проверки усвоенных знаний, практические задания (ПЗ) для проверки освоенных умений и комплексные задания (КЗ) для контроля уровня приобретенных владений всех заявленных компетенций.

Билет формируется таким образом, чтобы в него попали вопросы и практические задания, контролируемые уровнем сформированности *всех* заявленных компетенций.

2.4.2.1. Типовые вопросы и задания для зачета по дисциплине

Типовые вопросы для контроля усвоенных знаний:

- Характеристика акустической, артикуляционной и функциональной системы звуков речи английского / немецкого языка.
- Классификация гласных и согласных звуков.
- Основные интонационные модели оформления устной речи.

Типовые комплексные задания для контроля освоенных умений и приобретенных владений:

- Выполните интонационную разметку диалога и прочитайте его, соблюдая нормы английского / русского произношения.
- Прочитайте текст/диалог и прокомментируйте нормы произношения.
- Прорекламируйте стихотворение и осуществите фонетический анализ основных фонетических явлений.

2.4.2.2. Шкалы оценивания результатов обучения на зачете

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных компетенций проводится по 4-х балльной шкале оценивания.

Типовые шкала и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета для компонентов

знать, уметь и владеть приведены в общей части ФОС образовательной программы.

3. Критерии оценивания уровня сформированности компонентов и компетенций

3.1. Оценка уровня сформированности компонентов компетенций

При оценке уровня сформированности компетенций в рамках выборочного контроля при зачете считается, что *полученная оценка за компонент проверяемой в билете компетенции обобщается на соответствующий компонент всех компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.*

Общая оценка уровня сформированности всех компетенций проводится путем агрегирования оценок, полученных студентом за каждый компонент формируемых компетенций, с учетом результатов текущего и рубежного контроля в виде интегральной оценки по 4-х балльной шкале. Все результаты контроля заносятся в оценочный лист и заполняются преподавателем по итогам промежуточной аттестации.

Форма оценочного листа и требования к его заполнению приведены в общей части ФОС образовательной программы.

При формировании итоговой оценки промежуточной аттестации в виде зачета используются типовые критерии, приведенные в общей части ФОС образовательной программы.

Перечень вопросов и заданий к зачету по дисциплине

1. Предмет изучения фонетики. Связь фонетики с другими дисциплинами.
2. Характеристика акустической, артикуляционной и функциональной системы звуков речи английского языка.
3. Понятие фонации и ее компоненты: тембр, интонация, дикция, ритм, темп, ударение.
4. Основные интонационные модели оформления устной речи.
5. Артикуляционная база английского / русского языка.
6. Принципы классификации гласных звуков. Отличия в артикуляции гласных звуков в русском и английском языках.
7. Принципы классификации согласных звуков. Отличия в артикуляции согласных звуков в русском и английском языках.
8. Слоговое деление и слоговое ударение в английском языке.
9. Ритмическая группа, ритмическое ударение в английском языке.
10. Мелодическая структура предложений английском языке.
11. Логическое ударение английском языке.
12. Произносительный стандарт и региональная вариативность произношения в англ. языке.
13. Произносительный стандарт и социальная вариативность произношения в английском языке.
14. Характеристики и функции фонационных средств выразительности речи.
15. Культура и гигиена голоса устного переводчика.

Контрольные задания для дифференцированного зачета по дисциплине

Английский язык

1. Перечислите английские гласные звуки монофтонги и принципы их классификации. Запишите транскрипцию первого предложения. Выполните интонационную разметку второго предложения.
Прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:
Sibirskaya Street is one of the oldest streets in the city. It was the main street of Perm in the middle of the 19th century. Many typical Russian-style houses and stone buildings are situated there. Rich merchants lived in this street and the ground floors were occupied by shops and stores.
In this street you can find the Governor's house with the coat of arms of our city. This street was once the official start of the "Sibirsky trakt", the road to Siberia. It has many historical objects: the hotel in which Russia's Tsar Mikhail Romanov spent the last days of his life, the Opera & Ballet Theatre, the Pedagogical University, the "Young Spectator's Theatre".
2. Перечислите английские согласные и принципы их классификации. Запишите транскрипцию первого предложения и выполните интонационную разметку второго. Прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:
M. Jackson: "I remember writing Earth Song when I was in Austria, in a hotel. And I was feeling so much pain and so much suffering of the Planet Earth. And for me, this is Earth's Song, because I think nature is trying so hard to compensate for man's mismanagement of the Earth. And with the ecological imbalance going on, and a lot of problems in the environment, I think Earth feels the pain, and she has wounds, and it's about some of the joys of the planet as well. But this is my chance to pretty much let people hear the voice of the planet. And this is "Earth Song." And that's what inspired it. And it just suddenly dropped into my lap when I was on tour in Austria."

3. Как изменяются звуки в потоке речи? Расскажите об ассимиляции и адаптации и приведите примеры, прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения. Запишите транскрипцию первых двух строк лимерика и выполните интонационную разметку первого предложения:

A limerick is a form of verse, usually humorous and frequently rude, in five-line, with a strict rhyme scheme of AABBA, in which the first, second and fifth line rhyme, while the third and fourth lines are shorter and share a different rhyme.

A young servant maid named Maria

Had troubles in lighting the fire.

The wood being green,

she used gasoline.

Her position by now is much higher.

4. Какие звуки называют альвеолярными? Как они могут изменяться в потоке речи? Приведите примеры. Выполните интонационную разметку первого предложения и запишите его транскрипцию.

Our tour now takes us along Bridge Street with its splendid Georgian and Tudor buildings towards Cambridge's most unusual church. This is the Round Church. It is one of only five round churches in England and it is Cambridge's second oldest building. It was built in the year 1130 at the time of the return of the first crusaders. The crusaders had seen the original round church in Jerusalem. They were so inspired that they built this copy. But the Round Church is not Cambridge's oldest building.

5. Что такое сильные и слабые формы слов, редукция? Приведите примеры. Запишите транскрипцию первого предложения и выполните интонационную разметку второго. Прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:

It was in the 1960s in Liverpool, England, when four young men were making a new sound. They called themselves «The Beatles», and their music quickly travelled to America and all over the world. For the first time British pop-music was important abroad.

«Yesterday» was written in 1963, originally the song was called «Scrambled Egg». Paul McCartney said that he heard the tune in his dream, later he created the lyrics, devoted to his mother. In the Guinness Record Book it is considered to be the most performed song in the world.

6. Расскажите о явлении элизии. Приведите примеры. Запишите транскрипцию первого предложения. Выполните интонационную разметку второго предложения, прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:

A yellow building on the bank of the Kama river is known as a Meshkov's house. It faces the Kama. The elements of classicism and baroque are combined in its architecture. Nikolay Vasilievich Meshkov was a rich merchant and a ship-owner. He had done much for charity in the town, he gave his houses as lodging houses for the poor. Meshkov contributed his money to the worker's movement, even some revolutionary meetings were held in his house. He met with the writer Maxim Gorky. Now the Gorky State University occupies some of Meshkov's houses.

7. Что такое звуки аффрикаты? Приведите примеры слов с этими звуками. Расскажите об основных отличиях русской и английской фонетической системы. Запишите транскрипцию первого предложения. Выполните интонационную разметку второго предложения, прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:

In 1998 the «Scorpions» penetrated the iron curtain to give 10 sell-out concerts in Leningrad for 350,000 Soviet fans. They were the first international hard rock band to play in the former USSR, cradle of Communism. Hard rock, heavy metal and especially the Scorpions' ballad Still Loving You had already found their way through the Iron Curtain. In September 1989 Klaus Meine drew on his impressions of the Moscow Music Peace Festival, to create the Scorpions' smash hit Wind of Change. Then, in November 1989, came a completely unexpected event - the fall of the Berlin Wall. Throughout the world, Wind of

Change became the hymn to glasnost' and perestroika, providing the soundtrack to the opening of the Iron Curtain, the fall of Communism and the end of the Cold War.

8. Расскажите об интонации и ее компонентах. Выполните интонационную разметку первого предложения и прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения: (интонация по видео отрывку из Cambridge tour) запишите транскрипцию последнего предложения.

As we make our way down the Castle Hill towards the present day city centre of Cambridge, we come to another important feature that attracted the Romans to this area. The Romans found that this was an ideal place to cross the River Cam. The "bridge" in Cambridge is this one, the Great Bridge, also known as Magdalene Bridge. The Romans probably built a bridge on or near this site. However, this present-day iron bridge was built in 1823.

9. Что такое мелодическая шкала или схема, способы разметки интонации в тексте. Что такое синтагма? Запишите транскрипцию первого предложения. Выполните интонационную разметку второго предложения, прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:

It didn't take long to get to Jasper's castle. It was an enormous building, about half a mile from Loch Ness, with tall towers, battlements and a moat, and at least 200 rooms. "What a place!" said Judy. "Well, it's not much, but it's home," said Jasper. "Let me show you to your room. And I'll see if I can find you some of my sister's clothes." Judy's room was about ten minutes' walk from the main entrance, up a lot of stairs and along a lot of corridors. It was beautiful, decorated in light blue and lilac, with some wonderful pieces of antique furniture. There was a splendid view of the loch and the mountains. "This is lovely!" said Judy. "How many of you live here?" "Just my sister and I," said Jasper. "And the ghost, of course. See you later."

10. Расскажите об основных интонационных коммуникативных типах высказываний и приведите примеры. Выполните интонационную разметку диалога. Прочитайте отрывок, соблюдая нормы английского произношения:

At a party:

Margaret: Where is your glass, Barbara?

Barbara: It's on the bar.

Martin: Barbara! Margaret! Come into the garden!

Martha and Charles are dancing in the dark.

Margaret: In the garden? What a lough!

Barbara: So they are! They are dancing on the grass!

Margaret: They're dancing under the stars!

Martin: And Arnold's playing his guitar.

Barbara: Doesn't Martha look smart!

Margaret: Look at Charles! What a marvelous dancer!

Barbara: Ah! Let's take a photograph of Martha and Charles.

Martin: We can't. It's too dark.

Русский язык как иностранный

1. Ознакомьтесь с текстом, запишите транскрипцией выделенные фрагменты и прочтите вслух, соблюдая произносительные нормы языка.

Джон! Ты немного говоришь по-русски и по-испански. Ты интересуешься литературой. Что ты еще любишь?

– Я люблю плавать, играть в футбол и теннис.

– Ты спортсмен! Что еще ты любишь делать?

– Я люблю играть на гитаре, петь и танцевать. А ты?

– Я увлекаюсь туризмом и очень люблю путешествовать.

2. Ознакомьтесь с текстом, выполните его интонационную разметку и прочтите вслух, соблюдая интонационные нормы языка:

Обычно я просыпаюсь в семь утра. Сначала иду умываться, чистить зубы и принимать душ.

Завтрак у меня примерно в полвосьмого. Я готовлю овсяную кашу с маслом или яичницу с овощами. Утром мне нравится пить апельсиновый фреш. Как правило, завтрак длится полчаса.

Я начинаю собираться на работу в восемь часов. Быстро одеваюсь, причёсываюсь, проверяю свой рюкзак с ноутбуком и иду на паркинг за машиной. В полдевятого я выезжаю на работу.

Мой офис находится далеко от дома. Я добираюсь туда полтора часа. Хорошо, что рабочий день начинается в десять. С одиннадцати до двенадцати у нас митинг. После него начинается обед. Чаще всего я заказываю пельмени, винегрет, солянку или щи. Больше всего мне нравятся пельмени. Рабочий день заканчивается в шесть часов. Домой я возвращаюсь около восьми часов. Особенно, когда захожу за продуктами в супермаркет.

Три раза в неделю я хожу в спортзал недалеко от работы. Тренировка начинается в семь часов вечера и длится час. В эти дни домой я прихожу позже – к полдесятого, наверное. Меня устраивает такой распорядок. Спать я ложусь в десять часов вечера.

3. Прочтите три текста одного содержания, но выражающие разные эмоции (восторг, безразличие, неприязнь), проанализируйте используемые интонационные средства.

Я с детства хотел завести собаку, но родители мне не разрешали. Пока я был ребёнком, у меня жил хомяк Хома. Хома был очень маленький и пушистый. Его шерсть была средней длины и коричневого цвета. Родители купили большую клетку для него, с двумя этажами. Я был очень рад, когда у меня появился маленький друг. Было очень весело смотреть как Хома бежит в колесе. Мне нравилось кормить его морковкой и орехами.

Когда я вырос, и начал жить отдельно, я завел собаку. Я всегда мечтал о большой собаке, с которой я смогу гулять и играть в парке. Теперь она у меня есть. Это большой и дружелюбный лабрадор. Я назвал его Джек. Мы с Джеком гуляем два раза в день. Он сделал мою жизнь более активной. С самого начала я обучаю его разным командам. Он уже умеет сидеть, лежать и прыгать. Мне нравится смотреть на Джека в солнечную погоду. Его золотая шерсть выглядит прекрасно на солнце. Джек это мой самый верный и лучший друг.

4. Прорекламируйте стихотворение, соблюдая произносительные и интонационные особенности, присущие поэтическому произведению.

*Уж небо осенью дышало,
Уж реже солнышко блистало,
Короче становился день,
Лесов таинственная сень
С печальным шумом обнажалась,
Ложился на поля туман,
Гусей крикливых караван
Тянулся к югу: приближалась
Довольно скучная пора;
Стоял ноябрь уж у двора.*

5. Прослушайте в записи скороговорки и считалки и подготовьте их быстрое чтение, сохраняя чёткую дикцию.

6. Прослушайте стихотворение, подготовьте его выразительное чтение, отметив ритмические

группы, паузы, ударения и эмоциональную окраску.

7. Прослушайте радио/телевизионные сообщения из разделов происшествий, прогноза погоды или рекламы и воспроизведите их, сохраняя заданные ритм и темп речи, эмоциональную окраску; обратите внимание на логическое и эмфатическое ударения, следите за распределением дыхания.

8. Прослушайте песню, осуществите анализ фонетических особенностей, возникающих при исполнении песенного жанра.

*Не слышны в саду даже шорохи,
Все здесь замерло до утра.
Если б знали вы, как мне дороги
Подмосковные вечера.*

*Речка движется и не движется,
Вся из лунного серебра.
Песня слышится и не слышится
В эти тихие вечера.*

9. Прослушайте в записи примеры речи с разными типами произношения, определите возраст, пол, национальность, социальный статус говорящих.

10. Прослушайте в записи примеры речи с выраженными региональными акцентами, определите их географическую локализацию.

11. Подготовьте фрагмент публичного выступления в официально-деловом стиле речи (напр., выступление перед потенциальными абитуриентами с презентацией профессии переводчика на сессии ШПП).

12. Подготовьте фрагмент речи гида во время обзорной экскурсии по Перми.

13. Подготовьте фрагмент выступления в разговорном стиле речи (напр., «Скажи мне, что ты читаешь, и я скажу, кто ты», «Дай руку лапам» и др.)